



ПОЛИСЕМИЯ И МНОГОЗНАЧНОСТЬ СЛОВ В АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ

ПОДГОТОВИЛА СТУДЕНТКА ГРУППЫ РП-51 КОШЕЛЕВА ЕКАТЕРИНА



ПОНЯТИЕ ПОЛИСЕМИИ

- **Многозначность, или полисемия, слова** (от латинского poly — «много»+ sema—«знак») — это наличие у языковой единицы более одного значения при условии семантической связи между ними или переноса общих либо смежных признаков или функций с одного денотата на другой.

ПОЛИСЕМИЯ:

- Грамматическая
- Лексическая

ГРАММАТИЧЕСКАЯ ПОЛИСЕМИЯ

- Примером ГРАММАТИЧЕСКОЙ ПОЛИСИМИИ может служить полисемия 2-го лица единственного числа русских глаголов: «Ты этого не поймешь» и «Тут ничего не поймешь» или артикля the в англ-ийском языке, выполняющего как уточняющую (The tiger was old), так и обобщающую (The tiger is a cat-like animal) функцию.

ЛЕКСИЧЕСКАЯ ПОЛИСЕМИЯ

- ЛЕКСИЧЕСКАЯ ПОЛИСЕМИЯ — это способность одного слова служить для обозначения разных предметов и явлений действительности, ассоциативно связанных между собой. Именно наличие общего семантического признака отличает полисемию от омонимии: так, например, числительное «три» и «три» - одна из форм повелительного наклонения глагола «тереть», семантически не связаны и являются грамматическими омонимами.

- Полисемия является языковой универсалией в системе европейских языков.
- Моносемия, т. е. наличие у языковой единицы одного значения, не типична для языка в целом.
- Существование самого принципа экономии языковых средств возникает из-за несоответствия объема памяти человека количеству осваиваемой информации. На одно английское слово в среднем приходится до 25 значений.



Наибольшее количество значений имеет английское слово **"set"** (58 значений как существительное, 126 как глагол, 10 как прилагательное, образованное от причастия).

ПОЛИСЕМИЯ И КОНТЕКСТ

- *«Контекст — фрагмент текста минус определяемая единица»*

Торсуева И.Г.

- *«Контекст— это сочетание ядра и индикаторов, взаимно влияющих друг на друга»*

Амосова Н. Н.

ТИПЫ КОНТЕКСТА:

- Лексический
- Грамматический
- Смешанный

ЛЕКСИЧЕСКИЙ

- При лексическом типе важно лексическое значение слов-индикаторов, под влиянием которых и происходит выбор семантически связанной с ними части значения ядра.

ГРАММАТИЧЕСКИЙ

- Грамматический контекст возникает тогда, когда в роли индикатора выступает какая-либо грамматическая функция.

- Чаще всего, однако, для верного выбора части объема значения многозначного слова используется смешанный (лексико-грамматический) тип контекста, где важно и лексическое значение, и грамматическое оформление индикаторов.

- Например, при одинаковой грамматической оформленности фраз He ran a horse и He ran the risk реализации значения make move и expose oneself to a possibility of danger способствуют лексические значения индикаторов. Однако одновременно с этим «срабатывает» и грамматический контекст — присутствие дополнения при глаголе-ядре в данной конструкции в отличие, например, от The horse ran.

ПОЛИСЕМИЯ В ДИАХРОНИЧЕСКОМ ОСВЕЩЕНИИ

- **Диахронический подход к явлению полисемии позволяет проследить накопление лексико-семантических вариантов «сквозь время» (греч. *dia* — «сквозь» и *chronos* — «время»), от исходного значения к вторичным, производным от исходного.**

- Например, современный носитель английского языка воспринимает глагол *bandy* как однозначный, выступающий в архаичных фразах (*to bandy compliments, suggestions*) со значением *to exchange*. Между тем перед нами результат вторичной номинации, т. е. развития дополнительного значения от исходного *to throw (a little ball)*. В данном примере исходное значение сохраняется на периферии языковой системы, в ограниченном стилистическом слое, называя устаревший денотат.



MIND YOUR LANGUAGE



СПАСИБО ЗА ВНИМАНИЕ

